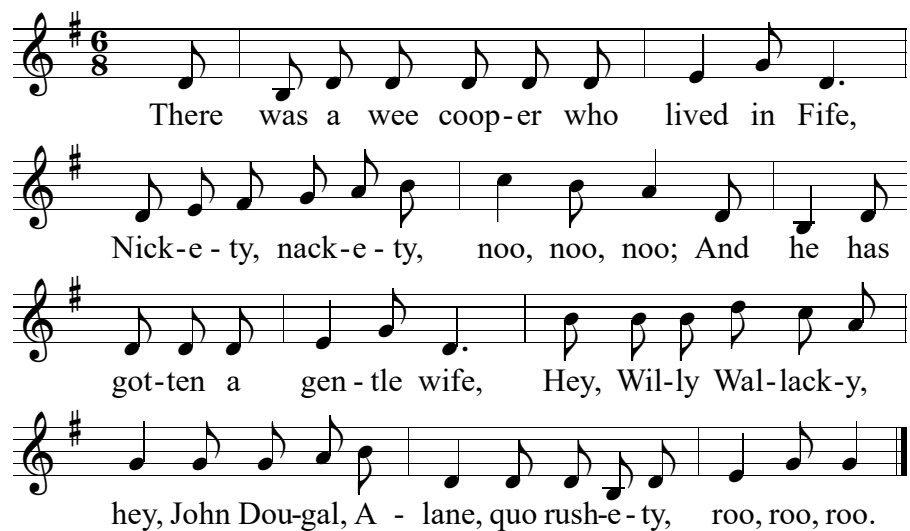


## There was a wee cooper



The image shows the musical notation for the song 'There was a wee cooper'. It consists of four staves of music in G major (one sharp) and 6/8 time. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with 'There was a wee coop-er who lived in Fife,'. The second staff continues with 'Nick-e - ty, nack-e - ty, noo, noo, noo; And he has'. The third staff continues with 'got-ten a gen - tle wife, Hey, Wil-ly Wal-lack-y,'. The fourth staff concludes with 'hey, John Dou-gal, A - lane, quo rush-e - ty, roo, roo, roo.'

- 2 She wouldna card, she wouldna spin,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
For shamin' o' her gentle kin.  
Hey, Willy Wallacky, hey, John Dougal,  
Alane, quo rushety, roo, roo, roo.
- 3 She wouldna bake, she wouldna brew,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
For spoilin' o' her gentle hue.  
Hey, Willy Wallacky, ...
- 4 She called him a dirty Hieland whelp,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
"If you want yer dinner, go get it yourself."
- 5 The cooper's awa tae his wool-pack,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
And lain a sheepskin across her back.

- 6 “I’ll no thrash you for your gentle kin,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
But I will thrash my ain sheep-skin.”
- 7 He’s laid the sheepskin across her back  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
And with a good stick he went whickety-whack.
- 8 “Oh I will card and I will spin,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
And think nae mair of my gentle kin!”
- 9 She drew the table and spread the board  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
And “My dear husband” was every word.
- 10 All you who have gotten a gentle wife,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo;  
Just send ye for the wee cooper o’ Fife.

## There was a wee cooper

1  
There was a wee cooper            Es war einmal ein kleiner Böttcher  
who lived in Fife<sup>1</sup>,                aus Fife,  
Nickety, nackety, noo, noo, noo; *Klingsilben*  
And he has gotten a gentle wife. der mit einer feinen Dameverheiratet war.  
Hey, Willy Wallacky,                *Nonsens*  
hey, John Dougal,  
Alane, quo rushety, roo, roo, roo.

2  
She wouldna card,                    sie wollte Wolle nicht kämmen  
she wouldna spin,                    und nicht spinnen,  
For shamin'                            aus Sorge, Schande  
o' her gentle kin.                    über ihre feine Familie zu bringen.

3  
She wouldna bake,                    Sie wollte nicht backen  
she wouldna brew,                    und nicht brauen,  
For spoilin'                            aus Sorge  
o' her gentle hue.                    ihren feinen Teint zu ruinieren.

4  
She called him                        Sie nannte ihn  
a dirty Hieland whelp<sup>2</sup>,                einen dreckigen Highlandhund,  
"If you want yer dinner,                „Willst du etwas essen,  
go get it yourself."                    dann mach' es doch selbst.“

5  
The cooper's awa                      Der Böttcher ging  
tae his wool-pack,                    zu seinem Wollbündel,  
And lain a sheepskin                    und legte ihr einen Schafspelz  
across her back.                      auf den Rücken.

6  
"I'll no thrash you                    „Dich werde ich nicht verdreschen  
for your gentle kin,                    wegen deiner feinen Familie,  
But I will thrash my ain sheep-skin." doch den eigenen Schafspelz  
    kann ich verdreschen.“

7

He's laid the sheepskin  
across her back  
And with a good stick  
he went whickety-whack.

Er legte ihr den Schafspelz  
auf den Rücken  
und mit einem Stock  
schlug er auf sie ein.

8

“Oh I will card  
and I will spin,  
And think nae mair  
of my gentle kin!”

„Jetzt werde ich kämmen  
und spinnen,  
und nicht mehr  
an meine feine Familie denken!“

9

She drew the table  
and spread the board  
And “My dear husband”  
was every word.

Sie holte den Tisch  
und breitete das Essen aus  
und sagte nur noch  
,mein lieber Mann‘.

10

All you who have gotten  
a gentle wife,  
Just send ye for the wee cooper  
o' Fife.

Wer auch  
eine feine Dame geheiratet hat,  
der soll nach dem Böttcher  
aus Fife schicken.

<sup>1</sup> *Fife*, Grafschaft in Schottland, zwischen dem Firth of Forth  
und dem Firth of Tay sich erstreckend; wichtig ist neben

Ackerbau und Viehzucht eine Leinen- und Tuchindustrie

<sup>2</sup> *whelp*, Jungtier, bes. junger Hund; in Schottland Schimpfwort.